

PRÍLOHA III

OSVEDČENIE K ROZHODNUTIAM VO VECIACH RODIČOVSKÝCH PRÁV A POVINNOSTÍ

(článok 36 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (EÚ) 2019/1111 (1)

UPOZORNENIE Osvedčenie na návrh účastníka vydáva k rozhodnutiu vo veci rodičovských práv a povinností súd členského štátu pôvodu oznámený Komisii podľa článku 103 nariadenia.

1. ČLENSKÝ ŠTÁT PÔVODU* (2)

Rakúsko

Belgicko

Bulharsko

Cyprus

Česko

Nemecko

Estónsko

Grécko

Španielsko

Fínsko

Francúzsko

Chorvátsko

Maďarsko

Írsko

Taliansko

Litva

Luxembursko

Lotyšsko

Malta

Holandsko

Poľsko

Portugalsko

Rumunsko

Slovinsko

Slovensko

Švédsko

Spojené kráľovstvo

2. SÚD VYDÁVAJÚCI OSVEDČENIE*

2.1. Názov*

2.2. Adresa*

2.3. Tel./fax/e-mail*

Telefón

Fax

E-mail

3. SÚD, KTORÝ VYDAL ROZHODNUTIE (ak ide o iný súd)

3.1. Názov

3.2. Adresa

4. ROZHODNUTIE*

4.1. Dátum (dd/mm/rrrr)*

4.2. Spisová značka*

5. DIEŤA (DETI) (3), NA KTORÉ SA ROZHODNUTIE VZŤAHUJE*

5.1. Dieťa 1*

5.1.1. Priezvisko(-á)*

5.1.2. Meno(-á)*

5.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)*

5.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

5.2. Dieťa 2

5.2.1. Priezvisko(-á)

5.2.2. Meno(-á)

5.2.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

5.2.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.2.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

5.3. Dieťa 3

5.3.1. Priezvisko(-á)

5.3.2. Meno(-á)

5.3.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

5.3.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.3.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

6. OPATROVNÍCKE PRÁVO (4)

6.1. Opatrovnícke právo priznané rozhodnutím (5)

6.2.1. Účastník 1

6.2.1.1. Natural person

6.2.1.1.1. Priezvisko(-á)

6.2.1.1.2. Meno(-á)

6.2.1.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/yyyy)

6.2.1.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

6.2.1.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

6.2.1.1.6. Adresa (ak je známa)

6.2.1.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

6.2.1.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

6.2.1.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

6.2.1.2.1. Úplný názov

6.2.1.2.2. Identifikačné číslo (v relevantnom prípade a ak je známe)

6.2.1.2.3. Adresa (ak je známa)

6.2.2. Účastník 2

6.2.2.1. Fyzická osoba

6.2.2.1.1. Priezvisko(-á)

6.2.2.1.2. Meno(-á)

6.2.2.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/yyyy)

6.2.2.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

6.2.2.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

6.2.2.1.6. Adresa (ak je známa)

6.2.2.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

6.2.2.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

6.2.2.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

6.2.2.2.1. Úplný názov

6.2.2.2.2. Identifikačné číslo (v relevantnom prípade a ak je známe)

6.2.2.2.3. Adresa (ak je známa)

6.3. Z rozhodnutia vyplýva povinnosť odovzdať dieťa (deti)

6.3.1. Nie

6.3.2. Áno

6.3.2.1. Podrobnosti o odovzdaní, ktoré sú relevantné pre výkon rozhodnutia, pokiaľ nie sú už uvedené v bode 6.1 (napríklad komu sa má (majú) ktoré dieťa (deti) odovzdať (odovzdávať) pravidelne alebo jednorazovo)

7. PRÁVO STYKU

7.1. Právo styku upravené rozhodnutím (7)

7.2. Tomuto účastníkovi (týmto účastníkom) (8)

7.2.1. Účastník 1

7.2.1.1. Priezvisko(-á)

7.2.1.2. Meno(-á)

7.2.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/yyyy)

7.2.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

7.2.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

7.2.1.6. Adresa (ak je známa)

7.2.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

7.2.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

7.2.2. Účastník 2

7.2.2.1. Priezvisko(-á)

7.2.2.2. Meno(-á)

7.2.2.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

7.2.2.4. Miesto narodenia (ak je známe)

7.2.2.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

7.2.2.6. Adresa (ak je známa)

7.2.2.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

7.2.2.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

7.3. Z rozhodnutia vyplýva povinnosť odovzdať dieťa (deti)

7.3.1. Nie

7.3.2. Áno

7.3.2.1. Podrobnosti o odovzdaní, ktoré sú relevantné pre výkon rozhodnutia, pokiaľ nie sú už uvedené v bode 7.1 (napríklad komu sa má (majú) ktoré dieťa (deti) odovzdať (odovzdávať) pravidelne alebo jednorazovo)

8. INÉ PRÁVA VO VECIACH RODIČOVSKÝCH PRÁV A POVINNOSTÍ

8.1. Právo (práva) priznané rozhodnutím (9)

8.2. Tomuto účastníkovi (týmto účastníkom) (10)

8.2.1. Účastník 1

8.2.1.1. Fyzická osoba

8.2.1.1.1. Priezvisko(-á)

8.2.1.1.2. Meno(-á)

8.2.1.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

8.2.1.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

8.2.1.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

8.2.1.1.6. Adresa (ak je známa)

8.2.1.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

8.2.1.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

8.2.1.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

8.2.1.2.1. Úplný názov

8.2.1.2.2. Identifikačné číslo (v relevantnom prípade a ak je známe)

8.2.1.2.3. Adresa (ak je známa)

8.2.2. Účastník 2

8.2.2.1. Fyzická osoba

8.2.2.1.1. Priezvisko(-á)

8.2.2.1.2. Meno(-á)

8.2.2.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

8.2.2.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

8.2.2.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

8.2.2.1.6. Adresa (ak je známa)

8.2.2.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

8.2.2.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

8.2.2.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

8.2.2.2.1. Úplný názov

8.2.2.2.2. Identifikačné číslo (v relevantnom prípade a ak je známe)

8.2.2.2.3. Adresa (ak je známa)

8.3. Z rozhodnutia vyplýva povinnosť odovzdať dieťa (deti)

8.3.1. Nie

8.3.2. Áno

8.3.2.1. Podrobnosti o odovzdaní, ktoré sú relevantné pre výkon rozhodnutia, pokiaľ nie sú už uvedené v bode 8.1 (napríklad komu sa má (majú) ktoré dieťa (deti) odovzdať (odovzdávať) pravidelne alebo jednorazovo)

9. ROZHODNUTÍM SA NARIAĐUJE(-Ú) PREDBEŽNÉ OPATRENIE(-A) VRÁTANE OCHRANNÉHO(-ÝCH) OPATRENIA(-Í)*

9.1. Nie

9.2. Áno

9.2.1. Opis nariadeného(-ých) opatrenia(-í) (11)

10. PROTI ROZHODNUTIU MOŽNO EŠTE PODAŤ OPRAVNÝ PROSTRIEDOK PODĽA PRÁVNEHO PORIADKU ČLENSKÉHO ŠTÁTU PÔVODU*

10.1. Nie

10.2. Áno

11. ROZHODNUTIE JE VYKONATEĽNÉ V ČLENSKOM ŠTÁTE PÔVODU*

11.1. Vo vzťahu k opatrovníckemu právu uvedenému v bode 6

11.1.1. Nie

11.1.1.1. Rozhodnutie neobsahuje vykonateľnú povinnosť (v relevantnom prípade)

11.1.2. Áno, bez akýchkoľvek obmedzení (uvedte dátum (dd/mm/yyyy), odkedy je rozhodnutie vykonateľné): .../.../.....

11.1.3. Áno, ale len vo vzťahu k účastníkovi (12) uvedenému v bode ... (vyplňte)

11.1.3.1. Uvedte dátum (dd/mm/yyyy), odkedy je rozhodnutie vykonateľné voči tomuto účastníkovi: .../.../.....

11.1.4. Áno, ale len táto časť (tieto časti) rozhodnutia (uvedte, ktoré) ...

11.1.4.1. Uvedte dátum (dd/mm/yyyy), odkedy je táto časť (sú tieto časti) rozhodnutia vykonateľná(-é): .../.../.....

11.2. Vo vzťahu k právu styku uvedenému v bode 7

11.2.1. Nie

11.2.1.1.

The decision does not contain an enforceable obligation (if applicable).

11.2.2. Áno, bez akýchkoľvek obmedzení (uvedte dátum (dd/mm/yyyy), odkedy je rozhodnutie vykonateľné): .../.../.....

11.2.3. Áno, ale len vo vzťahu k účastníkovi (13) uvedenému v bode ... (vyplňte)

11.2.3.1. Uvedte dátum (dd/mm/yyyy), odkedy je rozhodnutie vykonateľné voči tomuto účastníkovi: .../.../.....

11.2.4. Áno, ale len táto časť (tieto časti) rozhodnutia (uvedte, ktoré) ...

11.2.4.1. Uvedte dátum (dd/mm/yyyy), odkedy je táto časť (sú tieto časti) rozhodnutia vykonateľná(-é): .../.../.....

11.3. Vo vzťahu k iným právam vo veciach rodičovských práv a povinností, ako sa uvádza v bode 8

11.3.1. Nie

11.3.1.1.

Rozhodnutie neobsahuje vykonateľnú povinnosť (v relevantnom prípade)

11.3.2. Áno, bez akýchkoľvek obmedzení (uvedte dátum (dd/mm/yyyy), odkedy je rozhodnutie vykonateľné): .../.../.....

11.3.3. Áno, ale len vo vzťahu k účastníkovi (14) uvedenému v bode ... (vyplňte)

11.3.3.1. Uvedte dátum (dd/mm/yyyy), odkedy je rozhodnutie vykonateľné voči tomuto účastníkovi: .../.../.....

11.3.4. Áno, ale len táto časť (tieto časti) rozhodnutia (uvedte, ktoré) ...

11.3.4.1. Uvedte dátum (dd/mm/yyyy), odkedy je táto časť (sú tieto časti) rozhodnutia vykonateľná(-é): .../.../.....

12. KU DŇU VYDANIA TOHTO OSVEDČENIA BOLO ROZHODNUTIE DORUČENÉ ÚČASTNÍKOVI(-OM), (15) VOČI KTORÉMU(-ÝM) SA ŽIADA O VÝKON *

12.1. Účastníkovi uvedenému v bode ... (vyplňte)

12.1.1. Nie

12.1.2. Súd o tom nemá vedomosť

12.1.3. Áno

12.1.3.1. Dátum doručenia (dd/mm/rrrr)

12.1.3.2. Rozhodnutie bolo doručené v tomto jazyku (týchto jazykoch): BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

angličtina
bulharčina
čeština
nemčina
gréčtina
estónčina
španielčina
fínčina
francúzština
írčina
chorvátčina
maďarčina
taliančina
litovčina
lotyština
maltčina
holandčina
poľština
portugalčina
rumunčina
slovenčina
slovinčina
švédčina

12.2. Účastníkovi uvedenému v bode ... (vyplňte)

12.2.1. Nie

12.2.2. Súd o tom nemá vedomosť

12.2.3. Áno

12.2.3.1. Dátum doručenia (dd/mm/rrrr)

12.2.3.2. Rozhodnutie bolo doručené v tomto jazyku (týchto jazykoch): BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

angličtina
bulharčina
čeština
nemčina
gréčtina
estónčina
španielčina
fínčina
francúzština
írčina
chorvátčina
maďarčina
taliančina

litovčina
lotyština
maltčina
holandčina
poľština
portugalčina
rumunčina
slovenčina
slovinčina
švédčina

13. ROZHODNUTIE BOLO VYDANÉ V KONANÍ V NEPRÍTOMNOSTI *

13.1. Nie

13.2. Áno

13.2.1. Účastník(-ci), ktorý(-í) sa nezúčastnil(-i) na konaní, (16) uvedený(-í) v bode ... (vyplňte)

13.2.2. Uvedenému účastníkovi sa doručila písomnosť, ktorou sa začalo konanie, alebo rovnocenná písomnosť.

12.2.1. Nie

12.2.2. Súd o tom nemá vedomosť

12.2.3. Áno

13.2.2.3.1. Dátum doručenia (dd/mm/yyyy)

14. DIEŤA (DETI) (17) UVEDENÉ V BODE 5 BOLO (BOLI) SCHOPNÉ SFORMULOVAŤ SVOJE NÁZORY*

14.1. Dieťa uvedené v bode 5.1

14.1.1. Áno (potom vyplňte bod 15)

14.1.2. Nie

14.2. Dieťa uvedené v bode 5.2

14.2.1. Áno (potom vyplňte bod 15)

14.2.2. Nie

14.3. Dieťa uvedené v bode 5.3

14.3.1. Áno (potom vyplňte bod 15)

14.3.2. Nie

15. DIEŤAŤU (DEŤOM) SCHOPNÉMU (SCHOPNÝM) SFORMULOVAŤ SVOJE NÁZORY UVEDENÉMU (UVEDENÝM) V BODE 14 BOLA POSKYTNUTÁ SKUTOČNÁ A ÚČINNÁ PRÍLEŽITOSŤ VYJADRIŤ SVOJE NÁZORY PODĽA ČLÁNKU 21 NARIADENIA

15.1. Dieťa uvedené v bode 5.1

15.1.1. Áno

15.1.2. Nie, a to z týchto dôvodov: ...

15.2. Dieťa uvedené v bode 5.2

15.2.1. Áno

15.2.2. Nie, a to z týchto dôvodov: ...

15.3. Dieťa uvedené v bode 5.3

15.3.1. Áno

15.3.2. Nie, a to z týchto dôvodov: ...

16. MENO(-Á) A PRIEZVISKO(-Á) ÚČASTNÍKA(-OV), (18) KTORÉMU(-ÝM) SA POSKYTLA PRÁVNA POMOC PODĽA ČLÁNKU 74 ODS. 1 NARIADENIA

16.1. Účastník(-ci)

16.1.1. uvedený v bode ... (vyplňte)

16.1.2. uvedený v bode ... (vyplňte)

17. TROVY KONANIA (19)

17.1. Rozhodnutie sa vzťahuje aj na manželské veci a informácie o trovách konania súvisiacich s konaním podľa tohto nariadenia sa poskytujú výlučne v tomto osvedčení.

17.2. V rozhodnutí sa stanovuje, že (20) ... (priezvisko(-á)) ... (meno(-á)) je povinný(-á) zaplatiť tejto osobe ... (priezvisko(-á)) ... (meno(-á)) sumu ... euro (EUR) bulharský lev (BGN) chorvátska kuna (HRK) česká koruna (CZK) maďarský forint (HUF) poľský zlotý (PLN) libra šterlingov (GBP) rumunský leu (RON) švédská koruna (SEK) iné (uvedte (kód ISO)):

Priezvisko(-á)

Meno (mená)

je povinný(-á) zaplatiť tejto osobe

Priezvisko(-á)

Meno (mená)

sumu:

euro (EUR)

bulharský lev (BGN)

chorvátska kuna (HRK)

česká koruna (CZK)

maďarský forint (HUF)

poľský zlotý (PLN)

libra šterlingov (GBP)

rumunský leu (RON)

švédská koruna (SEK)

Other (please specify (ISO code)):

17.3. Akékoľvek ďalšie informácie, ktoré môžu byť relevantné (napríklad pevná suma alebo percento; priznané úroky; spoločné trovy konania; ak má trovy konania uhradiť viac než jeden účastník, či celú sumu možno vymáhať od ktoréhokoľvek z nich): ...

V

Dátum (dd/mm/yyyy)

Podpis a/alebo pečiatka

(1) Nariadenie Rady (EÚ) 2019/1111 z 25. júna 2019 o právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností a o medzinárodných únosoch detí (Ú. v. EÚ L 178, 2.7.2019, s. 1) („nariadenie“).

(2) Políčka označené hviezdíčkou (*) sa musia vyplniť.

(3) Ak ide o viac ako tri deti, priložte ďalší list.

(4) Upozornenie: Pojem „opatrovnícke právo“ je vymedzené v článku 2 ods. 2 bod 9 nariadenia.

- (5) Uvedte znenie príslušnej časti výroku rozhodnutia.
- (6) Ak ide o viac ako dvoch účastníkov, priložte ďalší list.
- (7) Uvedte znenie príslušnej časti výroku rozhodnutia.
- (8) Ak ide o viac ako dvoch účastníkov, priložte ďalší list.
- (9) Uvedte znenie príslušnej časti výroku rozhodnutia.
- (10) Ak ide o viac ako dvoch účastníkov, priložte ďalší list.
- (11) Uvedte znenie príslušnej časti výroku rozhodnutia.
- (12) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.
- (13) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.
- (14) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.
- (15) Ak ide o viac ako dvoch účastníkov, priložte ďalší list.
- (16) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.
- (17) Ak ide o viac ako tri deti, priložte ďalší list.
- (18) Ak ide o viac ako dvoch účastníkov, priložte ďalší list.
- (19) Tento bod rieši aj situácie, keď sa náhrada trov konania priznáva v samostatnom rozhodnutí. Samotná skutočnosť, že výška trov konania zatiaľ nebola stanovená, nebráni súdu, aby vydal osvedčenie, ak má účastník v úmysle žiadať o uznanie alebo výkon výrokovej časti rozhodnutia.
- (20) Ak má trovy konania uhradiť viac než jeden účastník, priložte ďalší list.